



ISTITUTO CONFUCIO
DELL'UNIVERSITA "KORE" DI ENNA
恩纳科雷大学孔子学院

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELL'APPLICATION ONLINE - BORSE DI STUDIO HANBAN

1. CREAZIONE DELL'ACCOUNT

Accedere al sito <http://cis.chinese.cn/>

网络孔子学院
CONFUCIUS INSTITUTE ONLINE

孔子学院奖学金
Confucius Institute Scholarship

用户名
username

密码
password

验证码
CODE

登录 注册 找回密码

2012年度孔子学院奖学金招生办法

资料下载 Download

新闻 News

公告 Announcement

La finestra di registrazione del nuovo account si trova in alto a sinistra: compilare i campi richiesti (USERNAME, PASSWORD, CODICE DI VERIFICA) e cliccare sul pulsante centrale (注册) per procedere alla registrazione dell'account.

孔子学院奖学金申请者登录
Application ProcessProcess

用户名
username

密码
password

验证码
CODE

87087

登录 注册 找回密码

1.1 ACCESSO ALLA PAGINA DI REGISTRAZIONE DELL'ACCOUNT

Leggere attentamente la pagina informativa che segue e spuntare entrambe le voci al fondo. Poi cliccare su CONTINUE (继续)

孔子学院奖学金申请者须登录奖学金网站 (<http://cis.chinese.cn>)，注册个人申请账号，在线填报、打印《孔子学院奖学金申请表》，并附必需的证明材料。奖学金授予须经过推荐机构遴选、接收院校审核和专家综合评审等程序。

1. 各国孔子学院（孔子课堂）、有关驻外机构及接收院校负责受理奖学金申请材料，择优推荐符合条件的申请者。
2. 接收院校负责审核申请者入学资格，提交奖学金留学生拟录取名单，并及时向推荐机构反馈学校录取和奖学金授予信息。
3. 国家汉办/孔子学院总部组织专家审核拟录取人选及其申请材料，对符合条件者授予奖学金，并通过接收院校和推荐机构公布获奖者名单。未被录取者，不再另行通知。
4. 申请者可凭个人帐号登录奖学金网站，查询申请进程和结果。
5. 孔子学院奖学金一般每年春季接受申请，获奖者于秋季入学。

- ☐ 我已阅读本年度孔子学院奖学金申办办法及申请流程，了解申请条件和相关要求
- ☐ 我已咨询本地推荐机构并与接收院校联系，了解学校招生条件和专业信息

继续/Continue

退出/Cancel

1.2 INSERIMENTO DATI PER LA REGISTRAZIONE

Inserire i dati personali (COGNOME, NOME, USERNAME, PASSWORD, NAZIONALITÀ, NUMERO PASSAPORTO, EMAIL). I campi contrassegnati con asterisco * vanno compilati obbligatoriamente.

1、* 申请人情况 /Personal information:

* 护照用名: Name in passport:

* 姓: Jacky

Family name

* 名: Yang

Given name

* 登录名: JackyWang

Login Name

* 密码: ●●●●●●

PassWord

* 国籍: 美国

Nationality

查找/Search

美国/USA

护照号码: 01559854

Passport No.

* E-mail: jiangjackywang@yopmail.com

Nella stessa pagina, compilare il punto n. 2, indicando se si è partecipato al Chinese Bridge (YES/NO) e quale borsa di studio si intende richiedere (SEMESTRALE, ANNUALE, etc.)

2、* 是否是汉语桥选手或特定协议人士 / "Chinese Bridge" Chinese Proficiency Competitions winner or with specific agreements of Hanban's: :

☐ 是/Yes ☒ 否/No

☒ 汉语研修生（一学期） /Chinese Language(one academic semester)

☐ 汉语研修生（一学年） /Chinese Language(one academic year)

☐ 本科生 /Undergraduate

☐ 汉语国际教育专业硕士 /MTCSOL

☐ 一学年 + 汉语国际教育专业硕士 /One academic year & MTCSOL

Nella stessa pagina compilare il punto n. 3, selezionando la categoria di 'Recommending Institute' (孔子学院), il continente (欧洲), il Paese (意大利) e il nome dell'Istituto Confucio (都灵孔子学院). Infine cliccare REGISTERED (立即注册).

3、* 推荐机构名称/Recommending Institute:

机构类别: 孔子学院
Institutions category

洲: 欧洲
Continent

国家: 意大利
Country

机构名称: 查找/Search
Institutions Name

恩纳孔子学院

立即注册 Registered **取消** Cancel

1.3 RICEZIONE E-MAIL DI CONFERMA REGISTRAZIONE

Una volta completata la registrazione, controllare di aver ricevuto la e-mail di conferma dell'avvenuta registrazione al proprio indirizzo di posta. Questa e-mail contiene username e password per procedere alla richiesta online. Se non si è ricevuta la e-mail, sarà comunque possibile accedere al sito con le credenziali indicate al momento della registrazione.

JackyWang同学: 您好!

欢迎申请孔子学院奖学金, 现在您已经注册成功。请使用已获得的用户名, 密码再次登陆系统, 填写、提交并打印孔子学院奖学金申请表。

申请单编号: CISEUSAB1200009

用户名: JACKYWANG

密码: [REDACTED]

申请单编号是您向推荐单位递交申请材料, 查询进程和结果的必备信息。

用户名和密码用以填写和修改您的孔子学院奖学金申请表。

请牢记此信息。如遇系统使用问题, 请联系:

E-mail: hanban_support@hanyu.open.com.cn

Tel: 86-10-59301133

如有疑问请联系国家汉办考试与奖学金处。

电子邮件: scholarships@hanban.org

传真: 86-10-58595937

Welcome to apply for Confucius institute scholarship, You have registered successfully. Please use your username and password to login.

Your application number is: CISEUSAB1200009

Your username is: JACKYWANG

Your password is: JACKY

Which is quite useful to application and searching for the result.

2. ACCESSO ALL'AREA ACCOUNT

Tornare alla finestra di login dell'account, inserire le credenziali indicate nella e-mail di conferma ricevuta e il codice di verifica. Cliccare il pulsante in basso a sinistra (登记) per effettuare il login.

The screenshot shows a login interface for the Confucius Institute Scholarship Application Process. The title bar at the top reads '孔子学院奖学金申请者登录' (Confucius Institute Scholarship Applicant Login) and 'Application ProcessProcess'. Below the title, there are three input fields: '用户名' (username) with the value 'jackywang', '密码' (password) with masked characters, and '验证码' (verification code) with the value '41125'. To the right of the verification code field is a small image of a verification code '41125'. At the bottom, there are three buttons: '登录' (Login), '注册' (Register), and '找回密码' (Forgot Password).

3. MODIFICA E RECUPERO PASSWORD

Per cambiare la password: dopo aver effettuato il login, accedere alla HOMEPAGE e cliccare sul proprio USERNAME in alto a destra.



Nella finestra che si aprirà, inserire la vecchia password (旧密码), la nuova password (新密码); infine ripetere la nuova password (再次输入新密码). Cliccare sul pulsante di sinistra (修改) per confermare, su quello di destra (取消) per annullare.

Per recuperare la password dimenticata: nella finestra di login, cliccare il pulsante di destra (找回密码).

Nella nuova finestra inserire il proprio indirizzo di posta elettronica e cliccare su CONFERMA (确定):



注册邮箱:

4. DOMANDA PER LA RICHIESTA DI BORSA DI STUDIO

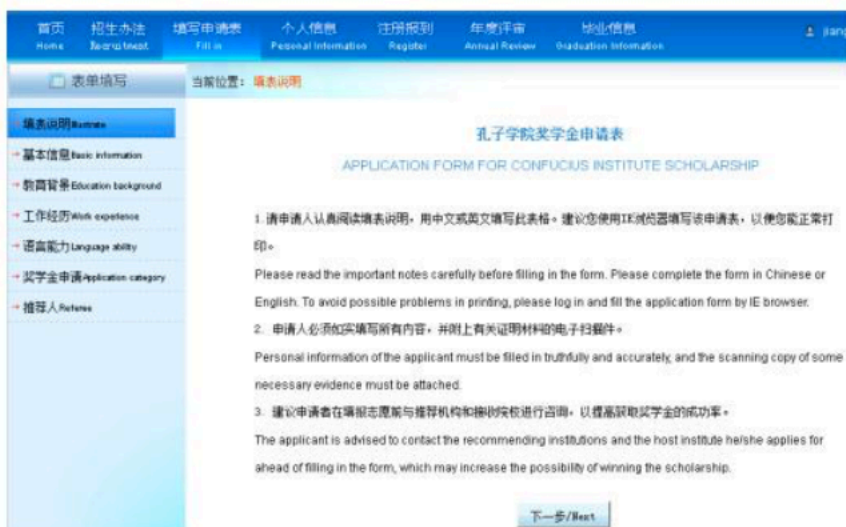
4.1 PER COMPILARE LA DOMANDA DI BORSA DI STUDIO

Dopo avere effettuato il login, cliccare su FILL IN (填写申请表) ed entrare nella pagina per la compilazione della domanda di borsa di studio.



4.2 ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DI BORSA DI STUDIO.

Leggere attentamente le istruzioni per la compilazione della domanda di borsa di studio. Successivamente, cliccare su NEXT (下一步) per procedere.



4.3 BASIC INFORMATION

Compilare la sezione BASIC INFORMATION dell'application form inserendo i propri dati personali. I campi contrassegnati con l'asterisco* vanno compilati obbligatoriamente. Cercare nazionalità e paese d'origine cliccando su SEARCH e selezionare i dati corrispondenti nel menù a tendina.

当前位置: 基本信息/Basic information

1. 基本信息/Basic information:

证件照片/Certificate Photo: 

护照姓名/Name in passport

*姓/Family name:

*名/Given name:

中文姓名/Chinese name:

*国籍/Nationality: [查询/Search](#)

护照号码/Passport No.:

护照有效期/Passport No Validity:

*出生日期/Date of birth:

出生地点/Place of birth

*出生国家/Country: [查询/Search](#)

出生城市/City:

Solo per gli studenti intenzionati a fare richiesta di borsa di studio presso la East China Normal University di Shanghai (华东师范大学): alla voce '在华事务联系人或监护人/Business contacts in China or guardian' inserire i seguenti dati: NAME (殷莹), TEL. e MOBILE (86-21-62233283), E-MAIL (yyin@ied.ecnu.edu.cn), ADDRESS (华东师范大学)

*在华事务联系人或监护人/Business contacts in China or guardian

*名称/Name:

*电话/Tel:

例: 86-10-58595859

传真/Fax:

例: 86-10-58595900

*邮件/E-mail:

*地址/Address:

*手机/Mobile:

例: 86-18768686868

未滿18周岁的申请者, 须提交委托在华法定监护人的相关法律文件/Less than 18 applicants, in China by legal guardian of the relevant legal documents:

Per inserire la foto-profilo: cliccare su VIEW (浏览) per cercare e selezionare una foto nel proprio computer. Una volta scelta la foto, cliccare su UPLOAD (上传) per visualizzare l'anteprima della foto: selezionare l'area da ritagliare e CONFERMARE cliccando su 确定. Poi cliccare su SAVE (保存) per salvare le modifiche apportate alla foto e creare la propria immagine di profilo. (Le dimensioni della foto non devono superare i 300KB).

Infine, ricordarsi di cliccare su SAVE (保存) o su SAVE AND NEXT (保存并继续) per salvare tutte le informazioni personali inserite nella sezione BASIC INFORMATION e procedere alla fase successiva.

证件照片/Certificate Photo

点击“浏览”选择新的照片文件，点击“上传”后可以预览图片，然后在预览图片上选取要截取的范围，选取完毕后点击“确定”按钮，最后点击“保存”按钮保存生成的头像。（上传的文件需小于300KB，且格式为“*.jpg/*.gif/*.bmp/*.jpeg”）/Click “view” choose new photos file, click on the “upload” can preview pictures and let in the preview pictures after selecting the scope to intercept, after the completion of the selected click the “ok” button, and finally click “save” button to save the head of generation. (uploaded files should be less than 300 KB and with suffix to. JPG, /, GIF, /, BMP, /, JPEG format.)

浏览... 上传/upload 确定/Sure

证件照片 /Certificate Photo

4.4 EDUCATION BACKGROUND

Compilare la sezione EDUCATION BACKGROUND con i dati relativi alla propria istruzione e formazione. Qualora in possesso di più titoli di studio, cliccare su ADD (增加一行) per aggiungere ulteriori campi. Dopo aver scelto il file della certificazione da caricare, cliccare sempre UPLOAD (上传). Successivamente, indicare se si è studiato il cinese presso un Istituto Confucio (YES/NO) e se si è già partecipato a un soggiorno di studio in Cina (YES/NO), inserendo durata e luogo del soggiorno nei campi sottostanti. Allegare le certificazioni attestanti i titoli conseguiti: le dimensioni degli allegati non devono superare i 2MB. Infine, ricordarsi di cliccare su SAVE (保存) o su SAVE AND NEXT (保存并继续) per procedere alla fase successiva.

首页 Home 招生办法 Recruitment 填写申请表 Fill in 个人信息 Personal Information 注册须知 Register 年度评审 Annual Review 毕业信息 Graduation Information

当前位置: 教育背景 Education background

2. 教育背景 Education background

学校 /Institutions*	在校时间 /From /to*	主修专业 /Fields of study*	所获证书 /Diploma*	证书附件 /Certificates Accessories*	操作 /Operation
北京汇文中学	2005-09-01 2007-04-10	中文	毕业证书	已上传成功, 可再次上传/Succeed Upload again	
北京大学	2007-09-01 2011-04-08	中文	毕业证书		浏览... 上传/Upload

增加一行/Add

是否是孔子学院学员 Have you ever studied Chinese in Confucius Institute? ☒ 是/Yes ☐ 否/No

是否曾在华学习 Have you ever studied in China? ☒ 是/Yes ☐ 否/No

如选择是 If you choose 'Yes', please fill in the following. If more, please attach:

*学习期限 Duration of Study: 2005-09-01 - 2011-04-08

*学习或工作单位 Institution or Employer: 北京大学

4.5 WORK EXPERIENCE

Compilare la sezione WORK EXPERIENCE inserendo i dati relativi alle proprie esperienze di lavoro. Se si è prestato servizio in qualità di insegnante di lingua cinese, rispondere YES e compilare i campi successivi inserendo i dati relativi e allegando le certificazioni attestanti le esperienze di insegnamento. Inoltre, indicare se si intende partecipare a corsi di formazione per insegnanti e se si possiedono esperienze lavorative in Cina (YES/NO). Infine, ricordarsi di cliccare su SAVE (保存) o su SAVE AND NEXT (保存并继续) per procedere alla fase successiva.

The screenshot shows the 'Work Experience' section of the application form. The top navigation bar includes links for Home, Recruitment, Fill in, Personal Information, Register, Annual Review, and Graduation Information. The left sidebar lists various sections, with 'Work Experience' currently selected. The main content area is titled '3. 工作经历/Work experience' and contains a question: '是否有汉语教师任教经历? Have you ever been a Chinese language teacher at school?'. Below this is a table with columns for '学校' (Institutions), '在教时间' (From/To), '教学内容' (Contents), '资格证书代码' (Diploma), '证书附件' (Certificates Accessories), and '操作' (operation). The table has two empty rows for data entry. Below the table, there are two more questions: '是否希望参加教师教育或培训? Do you want to apply for the teacher education/training program?' and '是否曾在华任教? Have you ever worked in China?'. At the bottom, there are two buttons: '保存/Save' and '保存并继续/Save And Next'.

4.6 LANGUAGE ABILITY

Compilare la sezione LANGUAGE ABILITY indicando le proprie competenze linguistiche e i risultati degli esami sostenuti, allegando scansione delle certificazioni. Al fine dell'organizzazione dei corsi è necessario indicare con YES/NO se si è in grado di seguire lezioni svolte in lingua INGLESE e/o in lingua CINESE. Infine, ricordarsi di cliccare su SAVE (保存) o su SAVE AND NEXT (保存并继续) per procedere alla fase successiva.

The screenshot shows the 'Language Ability' section of the application form. The top navigation bar is the same as in the previous section. The left sidebar lists various sections, with 'Language Ability' currently selected. The main content area is titled '4. 语言能力/Language Proficiency'. It contains two questions: '汉语/Chinese:' and '英语/English:', each with radio button options for '很好/Excellent', '好/Good', '较好/Fair', '差/Poor', and '不会/No'. Below these are two questions about HSK/HSKK levels: '新汉语考试(HSK)等级/Level of HSK:' and '汉语水平口语考试(HSKK)等级/Level of HSKK:', each with a dropdown menu for the level and a text input for the score. There are also two questions about the ability to be taught in English and Chinese, each with radio button options for '是/Yes' and '否/No'. At the bottom, there is a text input for '其他语言/Other Languages:'. At the bottom right, there are two buttons: '保存/Save' and '保存并继续/Save And Next'.

4.7 APPLICATION CATEGORY

Compilare la sezione APPLICATION CATEGORY in base alla tipologia di borsa di studio richiesta. Indicare se si è vincitori della competizione Chinese Bridge (YES/NO). Indicare la tipologia di borsa di studio richiesta (SEMESTRALE, ANNUALE, ETC.) e il periodo di studio da trascorrere in Cina. Se ci si candida per il Master 's Degree in teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTC SOL) è necessario caricare 2 lettere di presentazione in questa pagina.

The screenshot shows the 'Application Category' section of the application form. The top navigation bar includes links for Home, Registration, Fill in, Personal Information, Register, Annual Review, and Graduation Information. The left sidebar lists various sections: Fill in, Basic Information, Education Background, Work Experience, Language Ability, Application Category (selected), and Referee. The main content area is titled '5. 奖学金申请/Application category :'. It contains several questions and options: '是否是特定协议人士 / with specific agreements of Hanban's' with 'No' selected; '是否是汉语桥选手 / "Chinese Bridge" Chinese Proficiency Competitions winner:' with 'No' selected; '奖学金类别 /Scholarship' with '汉语研修生 (一学期) /Chinese Language(one academic semester)' selected; '申请学习时间 /Duration of Study' with '自/From 2014年/Year 2月/Month - 2014年/Year 7月/Month' selected; and '申请院校及专业 /Institutions and Majors of Preference in China:'. Below this, there are radio buttons for '汉语语言文学/Chinese Language and Literature', '中国历史/Chinese History', '中国哲学/Chinese Philosophy', and '中医/Traditional Chinese Medical Science'. The 'First preference institution' is set to '北京大学' (Peking University) and the 'Second preference institution' is set to '华东师范大学' (East China Normal University).

Selezionare il percorso di studi da intraprendere e n. 2 università di preferenza dal menù a tendina (l'elenco completo delle università cinesi che ospitano borsisti degli Istituto Confucio è consultabile al link http://cis.chinese.cn/node_5737.htm). Infine, ricordarsi di cliccare su SAVE (保存) o su SAVE AND NEXT (保存并继续) per procedere alla fase successiva.

申请院校及专业 /Institutions and Majors of Preference in China: Enter your choices of up to 2 in order of preference.

Please state whether you can accept other choices or not

- ☒ 汉语语言文学/Chinese Language and Literature
☐ 中国历史/Chinese History
☐ 中国哲学/Chinese Philosophy
☐ 中医/Traditional Chinese Medical Science

请选择第一志愿学校 /The first preference institution:

* 录入学校名称可查询

/Entry school name can

inquire:

查询/Seach
北京大学

- ☒ 汉语语言文学/Chinese Language and Literature
☐ 中国历史/Chinese History
☐ 中国哲学/Chinese Philosophy
☐ 中医/Traditional Chinese Medical Science

请选择第二志愿学校 /The second preference institution:

* 录入学校名称可查询

/Entry school name can

inquire:

查询/Seach
华东师范大学

4.8 REFEREE

Compilare la sezione REFEREE inserendo i dati relativi al 'garante'. Attenzione a inserire i seguenti dati: TIPOLOGIA DEL 'RECOMMENDING INSTITUTE' (孔子学院), NOME DEL 'RECOMMENDING INSTITUTE' (恩纳孔子学院), NOME DEL GARANTE (consultare bando sul sito dell'Istituto Confucio) e RECAPITI dell'Istituto Confucio di Torino come nell'immagine. Caricare la lettera di presentazione, inserendo la data della lettera, e compilare l'Application Statement.

当前位置: 推荐人/Referee

6. 推荐人/Referee:

推荐机构类别/Type of Recommending Institute: 孔子学院

洲/Continent: 欧洲

国家/Country: 意大利

推荐机构名称/Name of Recommending Institute: 恩纳孔子学院

* 推荐机构推荐信上传/Recommendation upload: 已上传成功, 可再次上传/Succeed Upload again

* 电话/Tel of Recommending Institute: 39-011-6703913

* 传真/Fax of Recommending Institute: 39-011-6703915

* 推荐日期/Recommend Date: 2014-04-17

* 推荐人姓名/Name of Referee: CONSULTARE BANDO ISTITUTO CONFUCIO

* 电话/Tel: 39-011-6703913

* 申请日期/Date: 2014-04-18

* 申请陈述/Application Statement (介绍中文学习背景, 来华学习计划及目的):

Dopo aver compilato tutti campi indicati, allegare scansione della propria firma, cliccando EDIT (修改).

If I choose to study for Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages, I shall be committed to Chinese teaching after graduation for at least 5 years.

推荐机构负责人签字/Signature of the Referee of Recommending Institute:

申请人签字/Signature of the Applicant:

申请人签字扫描件/The applicant signature scanning files:

日期/Date:

只有成功提交申请表后, 您才能打印。在您提交之前, 只可以预览申请表。

You can print out the application form after the submission. Before that, you can only preview it.

预览/Preview

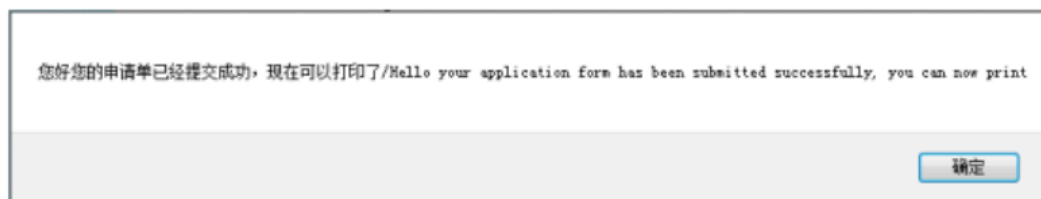
保存/Save

提交/Submit

ATTENZIONE!!! Alla fine, cliccare SAVE (保存) per salvare tutte le informazioni inserite nella domanda online. Una volta salvate le informazioni è possibile modificarle nuovamente cliccando sul pulsante centrale EDIT (修改) in fondo alla pagina della sezione REFEREE. E' inoltre possibile visualizzare un'anteprima dell'application form così come compilato cliccando PREVIEW (预览). Una volta certi della completezza delle informazioni inserite cliccare su SUBMIT (提交) per inoltrare definitivamente la richiesta. **Se non si clicca su SUBMIT la domanda non viene inoltrata! Una volta inoltrata, invece, non sarà più possibile apportare alcuna modifica.**

4.9 STAMPARE L'APPLICATION FORM DOPO L'INOLTRO DELLA RICHIESTA

Una volta inoltrata la richiesta di borsa di studio, sarà possibile visualizzare la seguente finestra:



Cliccando su 确定 si accede alla finestra di stampa da cui è possibile stampare l'application form (cliccando su PRINT 打印), oppure salvarla in formato PDF (o negli altri formati presenti in elenco).

